

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文（繁体字）

中文（简体字）

感謝您惠購本 Citizen 錶。

使用本手錶之前，請先詳讀本使用手冊，確保使用方法正確。

讀完本手冊後，請將其存放在安全的地方，以備將來參考時使用。

想要觀看手錶的操作演示，請訪問 Citizen 網站 (<http://www.citizenwatch-global.com/>)。

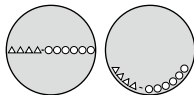
某些型號可能具有外圈功能（如計算標尺，測速等）。外圈功能的操作演示也可在網站上找到。

查看機芯編號

錶殼編號是刻印在錶殼背面的 4 個字母數字字符加 6 個或更多字母數字字符。（右圖）錶殼編號的前 4 個字符代表手錶的機芯編號。

在右側的範例上，“△△△△”就是機芯編號。

刻印位置範例



刻印位置可能隨著錶款而有所不同。

安全預防注意事項 — 重要事項

本手冊包含的指示必須一直嚴格遵守，這不僅可以確保手錶發揮出最佳性能，也可以防止自己、他人受到傷害，或遭受財產損失。建議您閱讀整本手冊（特別是第 12 頁到第 19 頁），了解以下符號的含義：

- 安全建議在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

 危險	極有可能造成死亡或嚴重傷害
 警告	可能造成嚴重傷害或死亡
 注意	可能或將造成輕微或中度傷害或損害

- 重要指示在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

	警告（注意）符號，後面跟著應該遵循的指示或應該遵守的預防措施。
	警告（注意）符號，後面跟著禁止事項。

使用本手錶前

■ 保護貼

確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

■ 錶帶調節

建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶損壞或人員受傷。

請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。

目錄

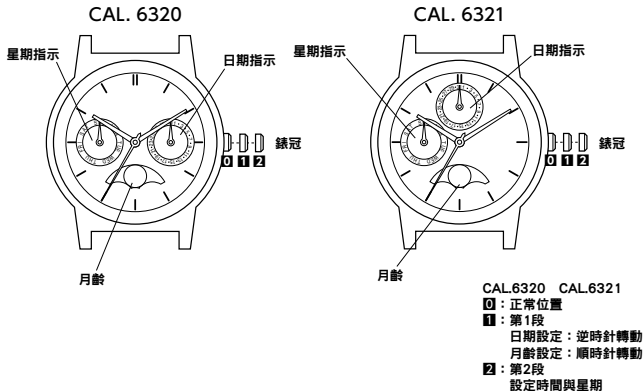
功能.....	5
組件識別.....	6
設定時間與日曆	8
防水功能	12
注意事項和使用限制.....	14
規格.....	20

功能

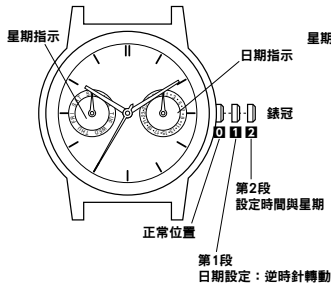
有以下四種不同設計的多指針式石英手錶。

- 帶有日期/星期指示器的型號（型號6325）
- 帶有日期/星期指示器和月齡顯示的型號（型號6320、6321）
- 帶有日期/星期/24小時指示器的型號（型號6329）

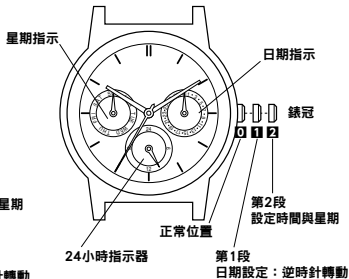
組件識別



CAL. 6325



CAL. 6329



* 24小時針與時針一起轉動。
在設定時間時請注意上午與下午的分別。

設定時間與日曆

設定時間與星期

設定時間之前，請確認上午/下午的設定正確。

1. 將錶冠向外拉出兩段到位置**2**。

* 當秒針正好位於0 秒位置時將錶冠拉出，以對準秒鐘。

2. 轉動錶冠以設定時間和星期。

3. 利用可靠的時間資訊校準時間後，請將錶冠回復至正常位置**0**。

- 不能快進設定星期。時針每前進 1 天（24 小時）星期都會改變。
- 請務必順時針轉動錶冠以設定時針和分針。如果逆時針轉動，星期可能無法正確改變。
- 星期在上午時間改變。

設定日期

1. 將錶冠向外拉出一段到第1段**1**。

2. 逆時鐘轉動錶冠，以設定日期。

當時針指在晚上9點至凌晨1點之間時，請勿變更日期。若在此時段內變更日期，第二天的日期可能不會改變。

3. 將錶冠回復至正常位置**0**。

設定月齡

月齡指示器顯示的是月齡而不是月亮的實際形狀。可以用該指示器作為月齡或月相的概略表示。

設定時間與日曆

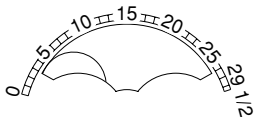
a. 帶有月齡刻度盤的型號

1. 確定當天的月齡。

從報紙查詢當天的月齡，然後參閱右側顯示的“如何查看月齡”設定月形。

2. 將錶冠向外拉出一段到第1段**1**。

3. 轉動錶冠使月形順時針轉動，然後用月齡刻度盤將月中心設定至4.4。（例如：月齡4.4）



b. 沒有月齡刻度盤的型號

1. 確定當天的月齡。

從報紙查詢當天的月齡，然後參閱右側顯示的“如何查看月齡”設定月形。

2. 將錶冠向外拉出一段到第1段**1**。

3. 參閱“如何查看月齡”轉動錶冠，以將月形設定成最接近的月齡（0、7、15或22）。

月齡

月齡根據新月期間而定。該期間約為29天半。

c. 如何察看月齡

新月 (農曆第一天) 月齡: 0 (春季)	第一個四分之一月 月齡: 大約 7 (小潮)	滿月 月齡: 大約 15 (春季)	最後的四分之一月 月齡: 大約 22 (小潮)

為了更精確地設定月齡，您可以在新月（月齡：0）或滿月（月齡：15）期間設定。

防水功能



警告

防水功能

- 參閱錶盤和錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用的。（防水功能單位“1bar”大致相當於 1 個大氣壓。）
- WATER RESIST(ANT) × × bar 也會以 W.R. × × bar 標示。
- 不防水手錶不能在與水有接觸的環境中使用。小心不要使該防水等級的手錶接觸到水氣。
- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可防止偶爾濺到的水花進入手錶。

名稱	標示	規格
	錶盤或錶背	
非防水手錶	—	不防水
日常使用防水功能手錶	WATER RESIST(ANT)	防水功能達 3 個大氣壓
日常使用加強防水功能手錶	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能達 5 個大氣壓
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能達 10 或 20 個大氣壓

- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在赤身潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴著水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時使用。

遇水情況下的使用				
				
輕級防水 (洗臉，下雨等)	游泳和一般的 清洗工作	赤身潛水， 水上運動	戴空氣罐潛水	錶弄濕時操作 錶冠或按鈕
不行	不行	不行	不行	不行
行	不行	不行	不行	不行
行	行	不行	不行	不行
行	行	行	不行	不行

注意事項和使用限制



注意

為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的產所，如三溫暖或其他地方，請勿佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請將手錶摘下。



注意

注意事項

- 在使用手錶時務必將錶冠按入（正常位置）。如果錶冠為螺旋式，請務必將錶冠完全擰緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作錶冠或任何按鈕。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果有水進入錶內或水霧在錶內長時間不散，請聯絡經銷商或客戶服務中心進行檢查和 / 或維修。

- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項。
 - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
 - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
 - 洗澡前請取下手錶。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，錶冠，按鈕等）脫落。



注意

佩戴手錶時

〈錶帶〉

- 汗水，潤膚油和污垢會讓皮革，真皮和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。請確保定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。

注意事項和使用限制

- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。
- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：
 - 由於腐蝕而造成錶帶異常。
 - 錶帶連接銷向外突出。
- 建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶損壞或人員受傷。請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。

< 溫度 >

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

＜磁性＞

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的步進馬達作為動力的。若本錶遇到外部強烈磁力，則可能導致馬達無法正常運行，手錶無法顯示正確的時間。切勿讓本錶接近磁性醫療裝置（磁性項鍊，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

＜強烈撞擊＞

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和 / 或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

＜靜電＞

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意若將手錶置於強靜電環境中，手錶可能運行異常或完全無法運行。

＜化學物質，腐蝕性氣體和水銀＞

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

＜保護貼＞

- 確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。



注意

務必保持手錶乾淨

- 旋轉錶冠的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓錶冠和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶同內衣一樣與皮膚直接接觸。金屬的腐蝕或未被注意的污垢，如由汗水和灰塵造成的污垢，可能會弄髒衣服的袖子和其他部分。請時刻保持手錶乾淨。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。如果您發現任何異常，請立即取下手錶，並聯絡您的醫生。如果金屬錶帶或錶殼上累積了汗水或污垢，請用刷子和中性洗滌劑徹底清潔乾淨。對於皮革錶帶，請用乾布擦拭乾淨。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或橡膠〈氨基甲酸乙酯〉錶帶，用清水清洗污垢。用軟刷除去夾在金屬錶帶接縫處的少量污垢。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，污垢或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

〈當手錶上塗有發光塗料時〉

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發光亮度會隨著時間的流逝逐漸變暗。
- 光亮（“發光”）的持續時間取決於光源的亮度，光源的類型，與光源的距離以及光源的照射時間和發光塗料的用量。
- 如果手錶接受的光照不足，則發光塗料可能不會發光，和 / 或發光後立即變暗。

規格

型式	指針式石英手錶
計時準確性	正常操作溫度(+5°C 和+35°C 之間)下佩戴,每月在±20秒以內
石英晶體頻率	32,768Hz
IC (集成電路)	1C / MOS-LSI 1片
操作溫度範圍	-10°C ~ +60°C
顯示功能	• 時間:時、分、秒 • 時間:24小時(僅限型號6329) • 日曆:日期,星期 • 月齡(型號6320和6321)
其他功能	• 日期快進設定功能 • 秒針停止功能
電池	電池1個(SR621SW)
電池壽命	約2年

規格如有變更,恕不另行通知。

CE

Model No.AG8*・ED8*

Cal.632*

CTZ-B8170①